

**Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında işçi
qüvvəsinin qarşılıqlı əmək fəaliyyətinə dair**

SAZIŞ

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Türkiyə Respublikası Hökuməti (bundan sonra "Tərəflər" adlandırılacaq) əmək miqrasiyasını, xüsusilə iki dövlət arasındakı işçi mübadiləsini tənzimləmək, mövcud dostluq və qardaşlıq münasibətlərini gücləndirmək, əməkdaşlığı və tərəfdaşlığı dəstəkləmək, iqtisadiyyatın inkişafına töhfə vermək məqsədi ilə aşağıdakılar barədə razılıq əldə etmişlər:

Maddə 1

1.1. Bu Saziş hər hansı sahə məhdudiyəti olmadan bir Tərəfin dövlətinin ərazisində haqqı ödənilən əmək fəaliyyətinə cəlb ediləcək digər Tərəfin dövlətinin vətəndaşlarını əhatə edir.

Maddə 2

2.1. Bu Sazişdə istifadə olunan:

2.1.1. işçi - Tərəflərdən birinin ərazisində haqqı ödənilən əmək fəaliyyəti ilə məşğul olan digər Tərəfin dövlətinin vətəndaşı olan əməkçi miqrantı;

2.1.2. iş icazəsi - Tərəflərin ərazisində haqqı ödənilən əmək fəaliyyəti ilə məşğul olmaq üçün Tərəflərin qanunvericiliyi ilə müəyyən edilmiş qaydada verilən icazəni ifadə edir.

Maddə 3

3.1. Bu Sazişin icra edilməsinə məsul olan səlahiyyətli orqanlar aşağıdakılardır:

3.1.1. Azərbaycan Respublikası tərəfindən - Əmək və Əhalinin Sosial Müdafiəsi Nazirliyi, Xarici İşlər Nazirliyi, Dövlət Miqrasiya Xidməti;

3.1.2. Türkiyə Respublikası tərəfindən - Əmək və Sosial Müdafiə Nazirliyi, Daxili İşlər Nazirliyi, Xarici İşlər Nazirliyi, Türkiyə İş Qurumu.

Maddə 4

4.1. Bir Tərəfin dövlətinin vətəndaşlarının digər Tərəfin dövlətinin ərazisinə girişi, dövlətin ərazisində yaşaması, işləməsi və dövlətin ərazisindən çıxışı bu Sazişin müddəalarına zidd olmamaq şərti ilə, Tərəflərin qanunvericiliyinə uyğun olaraq həyata keçirilir.

4.2. Tərəflər işçilərin üzləşdiyi və ya üzləşə biləcəyi problemlərin həll edilməsi üçün məlumat mübadiləsi aparır, səlahiyyətləri çərçivəsində zəruri kömək göstərilməsi məqsədi ilə müvafiq tədbirlər həyata keçirirlər.

4.3. Bu Sazişin müddəaları Tərəflərin dövlətlərinin vətəndaşlarını işlədikləri Tərəfin dövlətinin qanunlarına riayət etmək məsuliyyətindən azad etmir.

Maddə 5

5.1. İş icazəsinin alınması üçün tələb olunan sənədlər işəgötürən tərəfindən səlahiyyətli orqanlara təqdim olunur.

5.2. Azərbaycan Respublikası baxımından - işəgötürən və işçi arasında əmək müqaviləsi iş icazəsi əsasında və iş icazəsinin müddətindən artıq olmayacaq şəkildə bağlanılır.

Türkiyə Respublikası baxımından - iş icazəsi işəgötürənlə işçi arasında bağlanılan əmək müqaviləsi nəzərə alınaraq verilir.

5.3. İş icazəsi ilk müraciətdə bir il müddətinə verilir. Növbəti uzatma tələblərində həmin icazələr hər dəfə bir ildən az olmamaq şərti ilə uzadılır. Bununla bərabər, işəgötürənin daha az müddətə iş icazəsi tələbi də nəzərə alınır.

5.4. İşçiyə iş icazəsinin müddətinə yaşamaq icazəsi verilir.

5.5. İş və (və ya) iş icazəsi əsasında yaşayış icazələri 1 ay ərzində verilir.

5.6. Tərəflərin dövlətlərinin müvafiq qanunvericiliyində nəzərdə tutulan müddətdə müvəqqəti yaşadıqdan sonra həmin dövlətin qanunvericiliyi ilə müəyyən edilmiş qaydada işçiyə daimi yaşamaq icazəsi verilə bilər.

5.7. Bu maddənin 1-6-cı bəndlərinin tələbləri Tərəflərin qanunvericiliyi ilə iş icazəsi alması tələb olunmayan şəxslərə şamil edilmir.

Maddə 6

6.1. Bir Tərəfin dövlətinin, milli təhlükəsizlik, ictimai asayiş və əhalinin sağlamlığı səbəblərindən milli qanunlara əsasən digər Tərəfin dövlətinin vətəndaşlarının ölkəyə girişinə qadağa qoymaq və onları ölkə hüddudlarından kənara çıxarmaq hüququ saxlanılır.

6.2. Qəbul edən Tərəfin dövlətinin qanunvericiliyi ilə müəyyən edilmiş işləmə və yaşama qaydalarının pozulduğu hallarda, Tərəflər iş icazəsinə vaxtından əvvəl xitam verə və işçinin digər Tərəfə geri qayıtmasını tələb edə bilərlər. Belə olan hallarda işçi haqqında və geri göndərilmə səbəbləri barədə məlumatlar digər Tərəfin həmin dövlətdəki diplomatik nümayəndəliyinə bildirilir.

Maddə 7

7.1. Bu Sazişin təfsiri və tətbiqi zamanı yarana biləcək problemləri həll etmək məqsədi ilə hər iki Tərəfin səlahiyyətli orqanlarından ibarət bir komissiya təşkil edilir. Komissiya Tərəflərin məqsədəuyğun hesab etdiyi yer və tarixdə toplanır.

Maddə 8

8.1. Tərəflərin qarşılıqlı razılığı ilə bu Sazişə onun ayrılmaz tərkib hissəsi olan və bu Sazişin 9-cu maddəsi ilə müəyyən olunan qaydada qüvvəyə minən əlavə protokollarla dəyişikliklər edilə bilər.

Maddə 9

9.1. Bu Saziş onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Tərəflərin bir-birlərinə diplomatik kanallar vasitəsilə göndərdikləri sonuncu yazılı bildirişin alındığı tarixdən qüvvəyə minir.

9.2. Bu Sazişin etibarlılıq müddəti 1 (bir) ildir, Tərəflərdən biri Sazişin müddətinin bitməsindən ən azı 3 (üç) ay əvvəl onun ləğv edilməsi barədə digər Tərəfə yazılı bildiriş vermədiyi təqdirdə, Sazişin etibarlılıq müddəti avtomatik olaraq növbəti 1 (bir) illik müddətlərə uzadılır.

9.3. Bu Saziş ləğv edildiyi təqdirdə, Sazişin qüvvədə olduğu müddətdə tərtib olunan iş icazəsi və iş icazəsi əsasında verilən yaşayış icazələri, həmin icazələrin müddətinin başa çatmasına qədər etibarlı olacaqdır.

Maddə 10

10.1. Bu Sazişin qüvvəyə mindiyi tarixdə Tərəflərin dövlətlərinin ərazisində iş icazəsi əsasında haqqı ödənilən əmək fəaliyyəti ilə məşğul olanlar bu Sazişin müddəələrindən qarşılıqlı və bərabərhüquqlu şəkildə istifadə edirlər.

Maddə 11

11.1. Bu Saziş Ankara şəhərində 2013-cü il 13 noyabr tarixində, hər biri Azərbaycan və türk dillərində olmaqla, iki əsl nüsxədə imzalanmışdır, bütün mətnlər bərabər autentikdir.

Azərbaycan Respublikası
Hökuməti adından
(imza)

Türkiyə Respublikası
Hökuməti adından
(imza)